

Borusan Contemporary ana sayfasına ulaşmak için kodu cihazınıza okutun.



Hafta sonları 10.00–20.00 saatleri arasında ziyarete açıktır.
Open only on weekends between 10 am – 8 pm.

Borusan Contemporary Perili Köşk – Rumeli Hisar Mah.
Baltalimanı Hisar Cad. No: 5 Perili Köşk 34470 Sanyer / İstanbul
www.borusancontemporary.com

Vicious Circular Breathing

Rafael Lozano-Hemmer

14 EYLÜL 2013 – 16 ŞUBAT 2014
14 SEPTEMBER 2013 – 16 FEBRUARY 2014

Küratör / Curator: Kathleen Forde

GİRİŞ

Borusan Contemporary’de Rafael Lozano-Hemmer’in yeni ve son dönem eserlerinden oluşan bu sergi, sanatçının kişisel ve duygusal çağrışımlar yaratan sanatının, yaşamsal belirtileri içeren ve onları harekete geçiren doğasını keşfediyor. Yerleştirmelerin tümü, atan bir kalp, nefes alan bir beden ve insan iletişiminin temel taşı olan ses gibi ana fiziksel edimlere odaklanıyor.

Müze ziyaretçisinin nefesi, konuşması ve nabızı, sergideki yerleştirmelerin içeriğini oluşturuyor; bu, sadece yapayalnız benliğimizin önemini değil, aynı zamanda bireyin karmaşık kolektif hayattaki konumunu da hatırlatıyor.

İşlerde, biyometrik alıcılar, projeksiyon cihazları, özel yazılımlar ve mekanik motorlar gibi hem ileri, hem de basit teknolojiler kullanıyor... Tabii hava, kese kağıdı ve insanlar da unutmamak lazım.

Bu çok disiplinli sergide, serginin kavramsal çıkış noktası olan *Vicious Circular Breathing* adını taşıyan özel üretilmiş büyük ölçekli bir enstalasyonun yanı sıra, mevcut işler ve canlı olaylar da var. Dördüncü kattaki ofislerde bulunan ve Lozano-Hemmer’in daha küçük işlerinden oluşan seçki, galerilerdeki sergiyi bir bağlama yerleştirmeyi amaçlıyor.

Kathleen Forde
Genel Sanat Direktörü, Borusan Contemporary

INTRODUCTION

The focus of the Rafael Lozano-Hemmer exhibition on view at Borusan Contemporary is a particular thread of his practice that explores the very personal and emotionally evocative nature of his art that embodies and activates signs of life. All of the installations in the 2nd and 4th floor galleries are conceptually rooted in decidedly core human physical labors that include the beating heart, the breathing body and the keystone of human communication, the voice.

The individual museum-goer’s breath, speech and pulse, form the content of the installations on view; reminiscent of the significance of not only our solitary selves, but of the position of the individual in the greater whole of our complex collective lives.

The work is produced with technologies both high and low including biometric sensors, projection, custom software, and motorized mechanics... Not to mention air, paper bags and people.

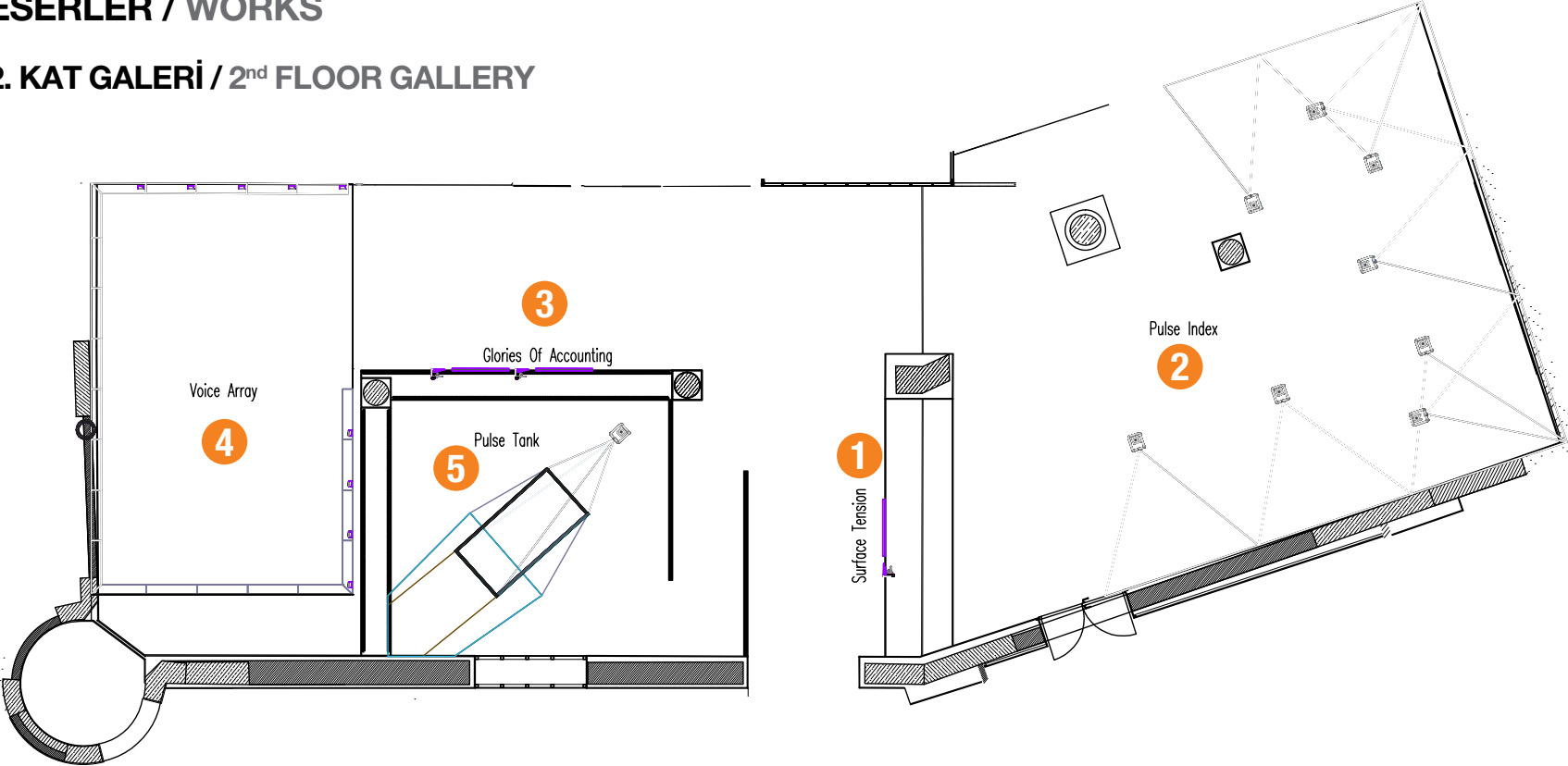
Multidisciplinary in nature, the show features a newly commissioned, large scale installation, entitled *Vicious Circular Breathing*, which functions as the conceptual departure point for this exhibition, as well as existing gallery works and live events.

The exhibition in the galleries is contextualized by a special selection of smaller works by Lozano-Hemmer that can be found in the fourth floor office space.

Kathleen Forde
Artistic Director, Borusan Contemporary

ESERLER / WORKS

2. KAT GALERİ / 2nd FLOOR GALLERY

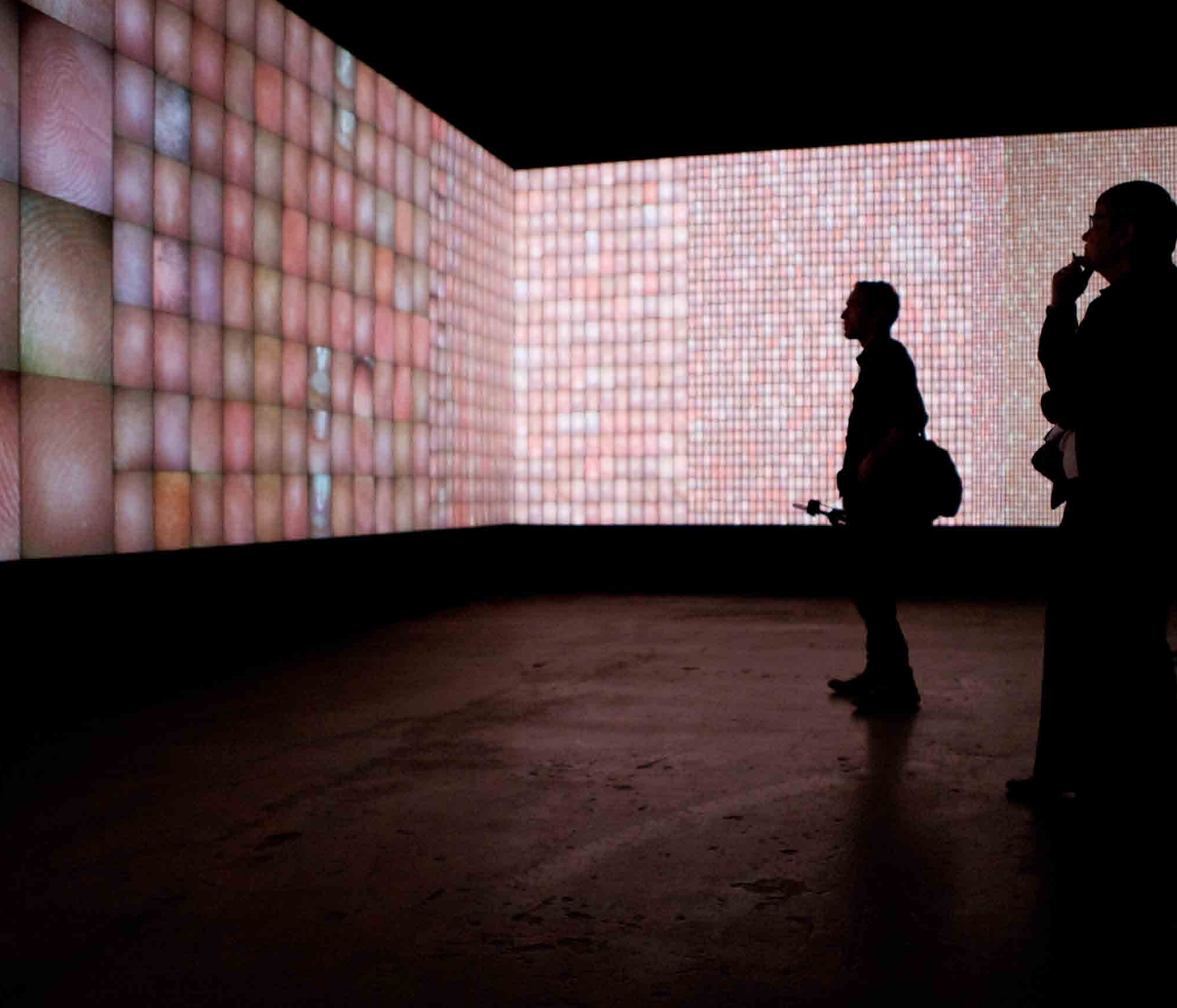




Rafael Lozano-Hemmer, *Surface Tension*, 1992. Fotoğraf / Photo by: Antimodular Research

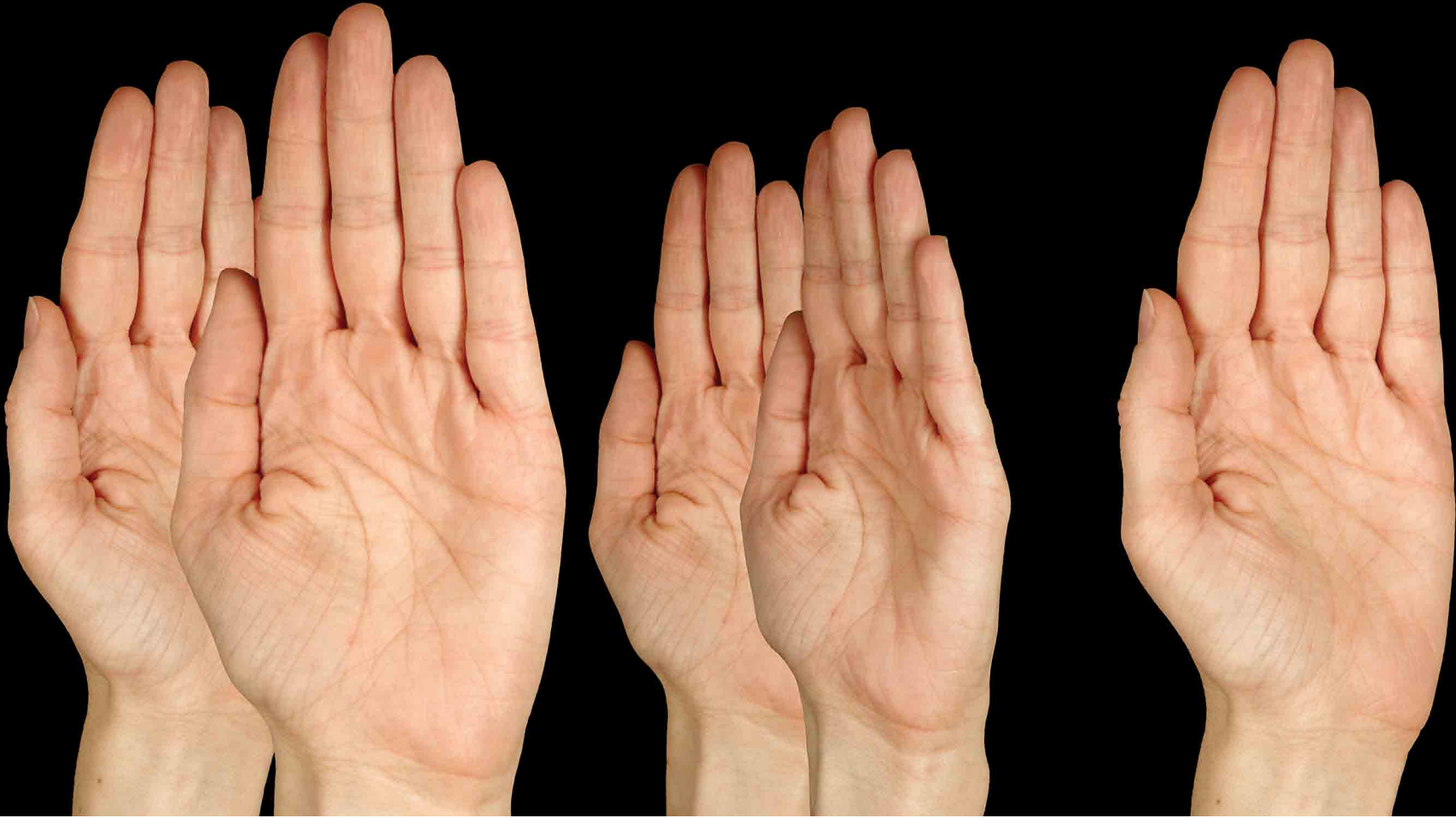
Surface Tension, dev bir insan gözünün izleyicileri Orwell-vari bir dikkatle izlediği interaktif bir yerleştirmedir. Bu iş, I. Körfez Savaşı sırasında, yani kameraların yönlendirdiği “akıllı bombaların” ilk defa yaygın olarak kullanıldığı dönemde, George Bataille’in “The Solar Anus” adlı metninden ilham alınarak yapılmıştır. Amerika Birleşik Devletleri’nde “Patriot Act” (Vatanseverlik Yasası) kapsamında İç Güvenlik Bakanlığı tarafından kullanılan bilgisayarlı gözetleme teknikleri, bu iş için yeni ve acı bir bağlam oluşturmaktadır.

Surface Tension is an interactive installation where an image of a giant human eye follows the observer with Orwellian precision. This work was inspired by a reading of Georges Bataille’s text “The Solar Anus” during the first Gulf War, ie the first wide-spread deployment of camera-guided “intelligent bombs”. Present-day computerized surveillance techniques employed by the Department of Homeland Security in the United States through the Patriot Act, provide a new and distressing context for this piece.



Pulse Index, katılımcıların parmak izlerini kaydederken aynı zamanda kalp atış hızlarını da ölçen interaktif bir yerleştirmedir. Daha önceki 10,925 katılımcının parmak izlerine ait veriler, deriden yapılmış spiral bir oda oluşturacak biçimde, aşamalı bir şekilde ekrana yansıtılır. Katılımcılar, 220x dijital mikroskop ve nabız ölçer içeren özel bir alıcıya parmaklarını koyarlar; parmak izleri, nabız hızlarına göre titreyecek şekilde ekrandaki en büyük hücrede görünür. İşe katılan kişi sayısı arttıkça, diğer kayıtlar kenara doğru kayar ve sonunda tamamen yok olarak küçülmeye başlar; böylece kimlik belirlemek için yaygın olarak kullanılan biyometrik görüntüden, yani parmak izlerinden bir "memento mori" (fani olduğunu hatırla) oluşur.

Pulse Index is an interactive installation that records participants' fingerprints at the same time as it detects their heart rates. The piece displays data for the last 10,925 participants in a stepped display that creates a spiral room of skin. To participate, people introduce their finger into a custom-made sensor equipped with a 220x digital microscope and a pulsimeter; their fingerprint immediately appears on the largest cell of the display, pulsating to their heartbeat. As more people activate the piece, one's own recording travels sideways and is reduced in size until it disappears altogether –which creates a memento mori using fingerprints, the most commonly used biometric image for identification.



Rafael Lozano-Hemmer, *Glories of Accounting*, Subsculpture 5, 2005. Fotoğraf / Photo by: Antimodular Research

Glories of Accounting, sergi salonunda ziyaretçilerin konumunu belirleyen bir izleme sistemi içeren interaktif bir yerleştirmedir. Ziyaretçi salona girdiğinde, ekranda otomatik olarak insan elleri görülür. Eller, avuç içi her zaman ziyaretçiyi takip edecek biçimde, kol ekseninde hareket eder. Salona yeni ziyaretçiler girdikçe, yeni bir el ortaya çıkar ve söz konusu ziyaretçiyi takip eder.

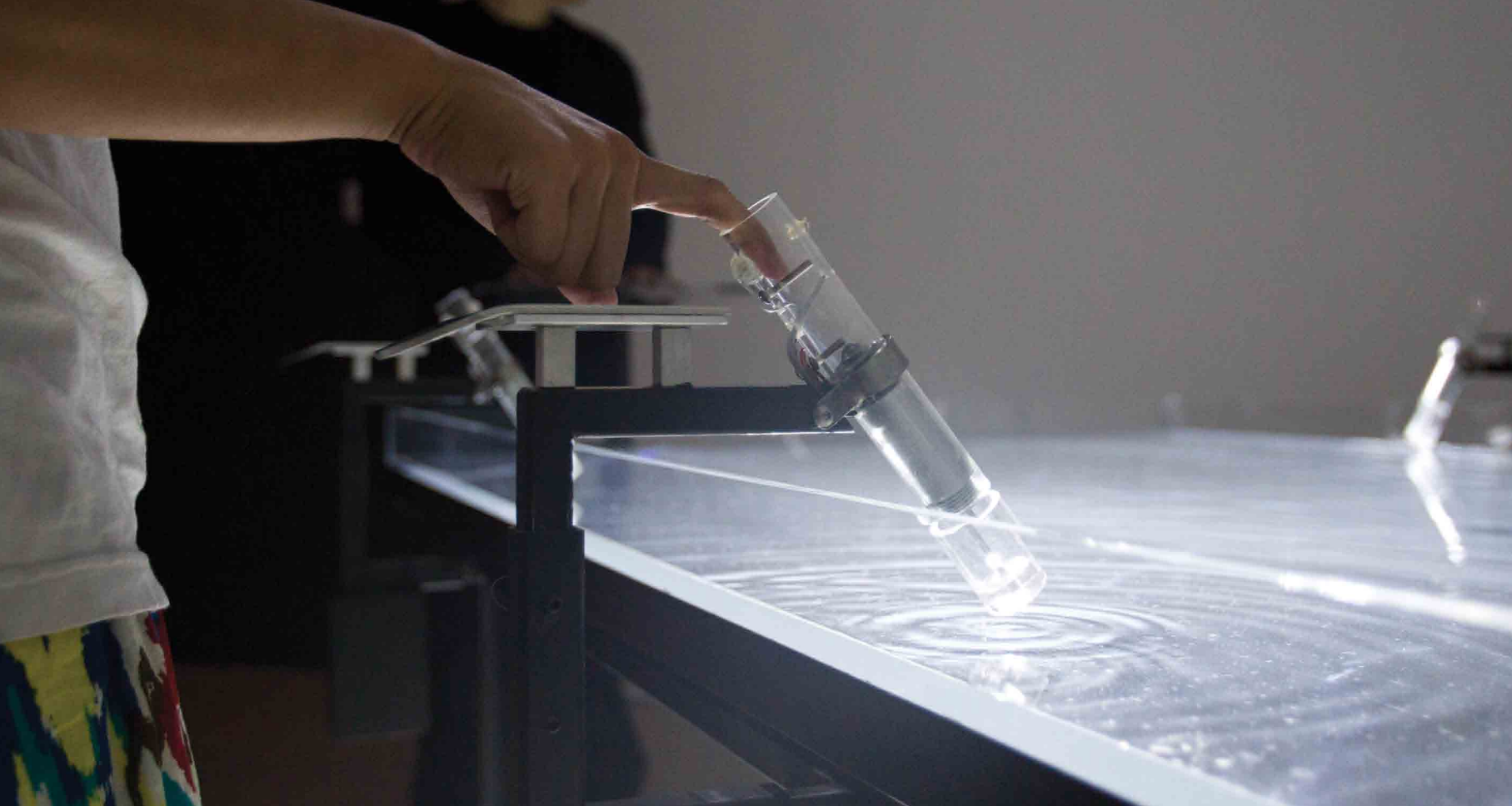
Glories of Accounting is an interactive installation with a surveillance system that detects the position of the public in the exhibition room. When someone walks into the room, human hands appear on the screen automatically. The hands rotate along their forearm axis, following the visitor with the open palms always facing him or her. As more people enter the room, more hands appear and each follows a member of the public.



Rafael Lozano-Hemmer, *Voice Array*, Subsculpture 13, 2011. Fotoğraf / Photo by: Antimodular Research

Voice Array'ın tekran olan bu eserde, ziyaretçiler bir diyaфона konuştuğunda, sesleri otomatik olarak ışık parıltıları haline gelir. Işık dizisinin ilk adımında, yanıp sönen benzersiz bir ışık örüntüsü, tekrarlanacak biçimde kaydedilir. Her yeni kayıt, daha önceki kayıtları bir konum aşağı iter ve zamanla tüm kayıtlar bir arada duyulur. Daha sonra, dizinin dışına itilen ses tek başına duyulur.

In this iteration of *Voice Array*, as a visitor speaks into an intercom, his or her voice is automatically translated into flashes of light. A unique blinking pattern is stored as a loop in the first light of the array. Each new recording pushes all previous recordings one position down and gradually one can hear the cumulative sound of the previous recordings. The voice that was pushed out of the array can then be heard by itself.



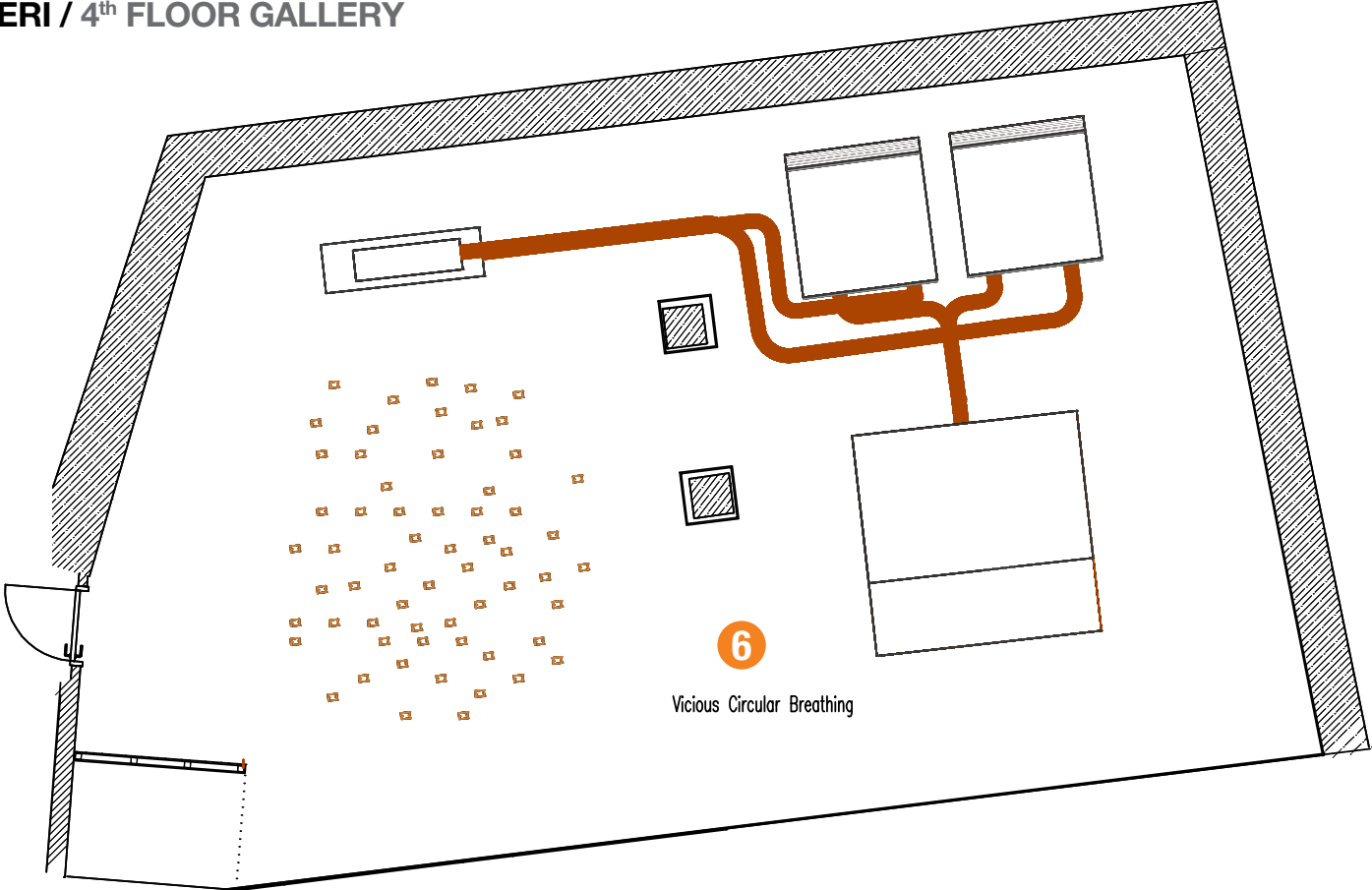
Rafael Lozano-Hemmer, *Pulse Tank* 2008. Fotoğraf / Photo by: Antimodular Research

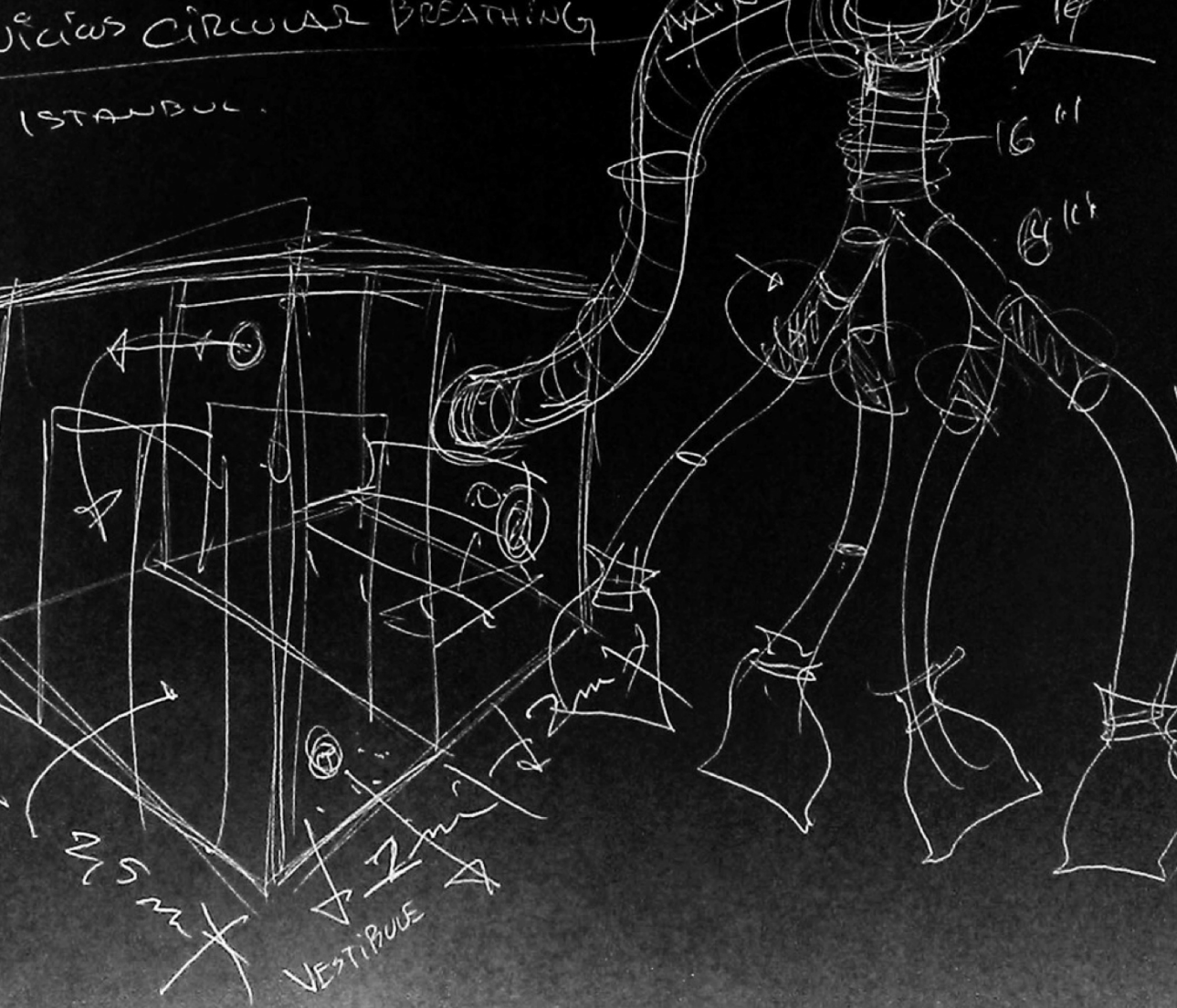
Pulse Tank, ziyaretçilerin nabız hızının alıcılar tarafından ölçülüp, su dolu bir tankta dalgalara dönüştürüldüğü interaktif bir yerleştirmedir. Oluşan dalgalardan ve dalgaların etkileşiminden bir ışık gösterisi ortaya çıkar. Katılımcılar, parmaklarını tankın kenarındaki dört silindirden birinin içine sokabilir veya avuçlarını ön taraftaki panele koyabilir; bilgisayar, katılımcıların nabzını ölçer ve solenoid (sarmal bobin) sayesinde katılımcının kalp atış hızını tanka yansıtır.

Pulse Tank is an interactive installation where the heart rates of members of the public are detected by sensors and converted into water waves in a ripple tank. A light show is created by the resulting waves and their interaction. To participate, people insert their index finger into one of the four cylinders on the side of the tank or put their hands flat on the front panel; the computer detects a pulse and activates a solenoid which will hammer their heart rate onto the tank.

ESERLER / WORKS

4. KAT GALERİ / 4th FLOOR GALLERY





Vicious Circular Breathing, bir çift otomatik kapı, iki acil çıkış, hava sızdırmaz bir körük ve tüp sistemi, bir manifold (çıkış borusu) valf sistemi ve nefes tüplerine bağlı 61 adet kese kâğıdından oluşur. Bu işin amacı, şişen ve sönen kese kâğıtlarından oluşan kapalı bir sistemin içinde ziyaretçilerin nefeslerinin dolaştığı bir ortam yaratmaktır.

Bu işe katılmak isteyen ziyaretçiler, cam prizmanın dışındaki bir düğmeye basar, düzeneğin içine girer ve basıncın azalmasını bekler. Ana odaya girdikten sonra, oturup nefes alırlar.

Vicious Circular Breathing consists of a glass room with double sliding doors, two emergency exits, a hermetically sealed system of bellows and tubes, a manifold valve system and 61 brown paper bags on respiration tubes. The purpose of the piece is to create an environment where visitors' breath is kept circulating inside a hermetically sealed system of inflating and deflating brown paper bags.

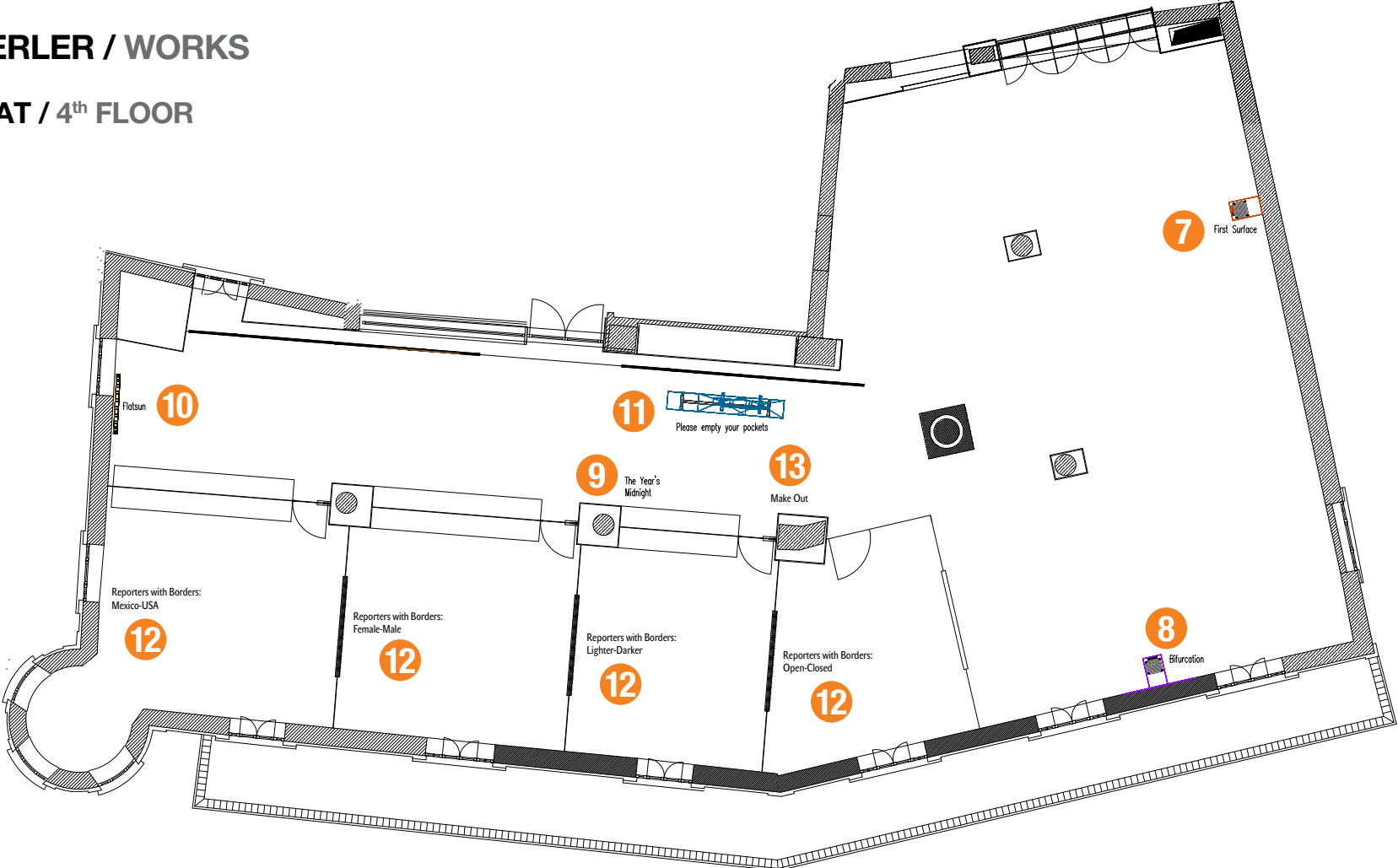
To participate, audience members press a button on the outside of the glass prism. They can then enter the vestibule and wait for it to be decompressed. Once they enter the main chamber, they sit down and breathe the recycled air.

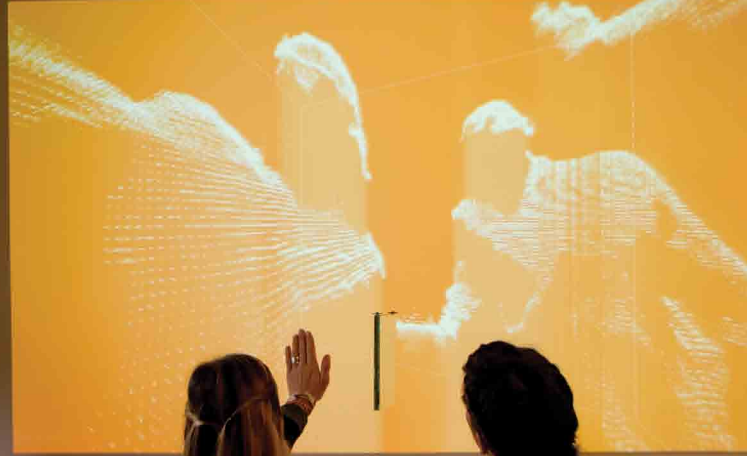
* Astım hastaları için sakıncalıdır. Cam odaya giren katılımcılar, önceki ziyaretçilerden bakteri veya virüs kapma riskini kabul etmiş olurlar.

* Caution is advised for people with respiratory conditions such as asthma. People entering the glass room do so at their own risk as they may be exposed to airborne viruses and bacteria from previous participants.

ESERLER / WORKS

4. KAT / 4th FLOOR





Bir ipten sarkan ve ufak bir motorla hava akımına göre hareket eden iki adet ön yüzey ayna vardır. İzleyicilerin görüntüsünün sanal temsili, aynaların arkasındaki duvara, aynaların bakış açısıyla eş zamanlı olarak yansıtılmaktadır. İzleyiciler, aynalarla birlikte hareket eden ve referans noktası olan bir prizmaya odaklı üç boyutlu silüetler olarak gösterilmektedir. Bu eser bir "apocatoptron" (Yunanca apo- "-den öteye", katoptron ise "ayna" demektir), yani yansıtılan öznenin yapay perspektifini oluşturma girişimidir.

Two front surface mirrors are suspended from a thread and move with the air flow and with a small motor. Projected on the wall behind the mirrors is a real-time virtual representation of the public as seen from the perspective of the mirrors. The public is represented as patterned 3D silhouettes anchored in a reference prism that rotates with the mirrors. The piece is an "apocatoptron" (derived from the Greek Apo- for "away from" and katoptron, for "mirror") an attempt to construct an artificial perspective on the reflected subject.

Rafael Lozano-Hemmer, *First Surface, Shadow Object 3*, 2012.

Fotoğraf / Photo by: Antimodular Research



Rafael Lozano-Hemmer, *Bifurcation, Shadow Object 2*, 2012. Fotoğraf / Photo by: Antimodular Research

Arama çubuğuna benzeyen, Y şeklindeki küçük bir dal, bir ipten sarkar ve ufak bir motorla hava akımına göre hareket eder. Dalın arkasındaki duvara, dalın gölgesi yansıtılır, ancak söz konusu dalın ait olduğu ağacın tamamı görülür. Dal ve ağacın gölgesi hep aynı yöne bakmaktadır. Bu eser, hafifçe dokunarak veya üflenerek hareket ettirilebilir. *Bifurcation*, ısrarla varlık ve yokluğun birbirine zıt olmadığını ifade eden Octavio Paz ve Bioy Casares gibi kişilerden ilham alan "Shadow Object" (Gölge Nesne) serisindeki ikinci yerleştirmedir.

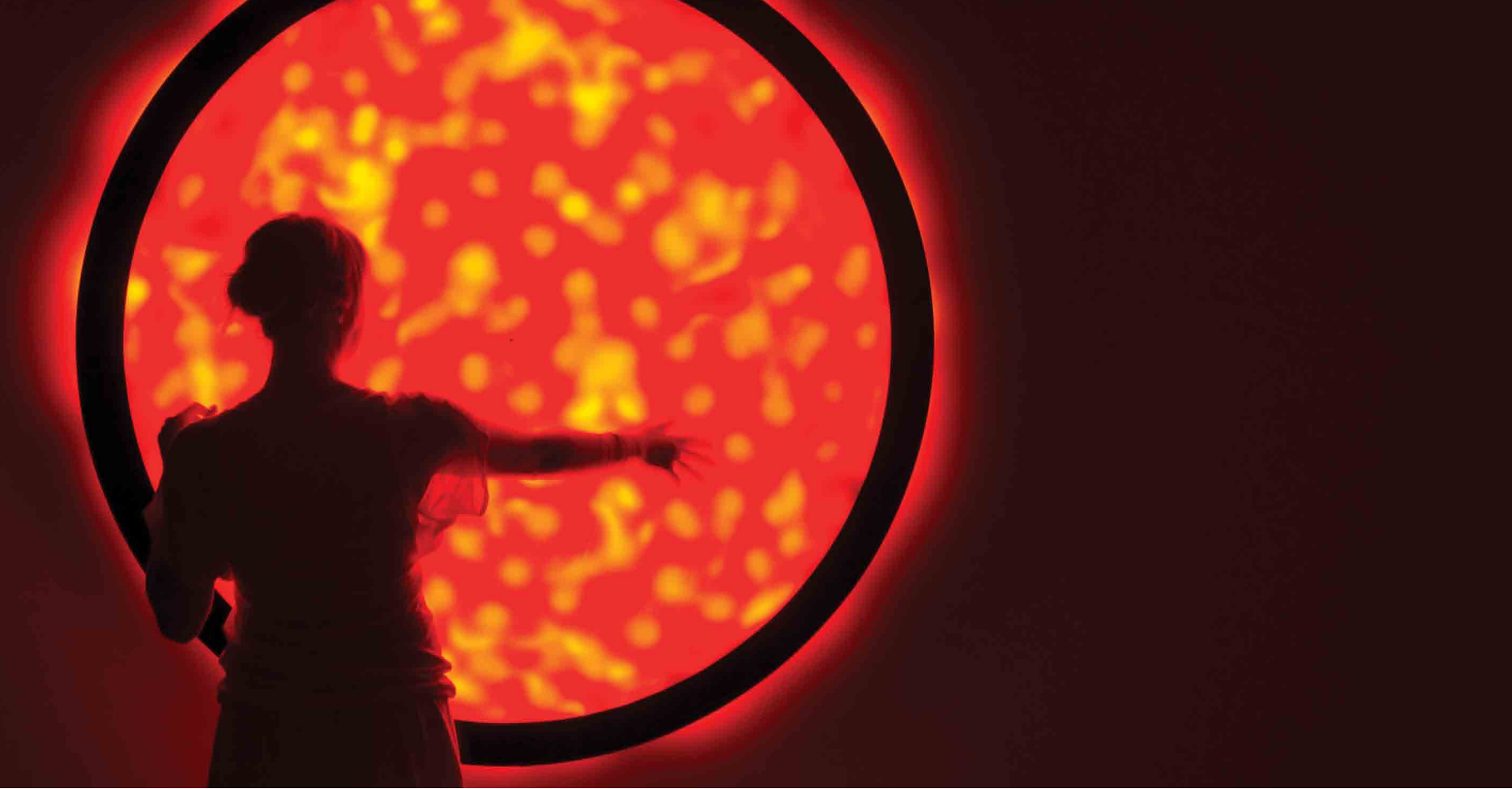
A small Y-shaped branch, similar to a divining rod, is suspended from a thread and moves with the air flow and with a small motor. Projected on the wall behind the branch is its shadow, only you can see the entire tree from where the branch came. The branch and the tree shadow are always oriented in the same way. The piece is a mobile, which can be moved by touching it lightly or by blowing upon it. *Bifurcation* is the second installation in the "Shadow Object" series of works, inspired by Octavio Paz and Bioy Casares, among others, who insisted that absence and presence are not opposites.



Rafael Lozano-Hemmer, *The Year's Midnight*, 2010. Fotoğraf / Photo by: Marco Casado.
Borusan Çağdaş Sanat Koleksiyonu / Borusan Contemporary Art Collection

The Year's Midnight adlı interaktif yerleştirmede, izleyicilerin yüzü ekranda olduğu gibi görülür, ancak göz yuvalarından beyaz bir duman çıkar ve zamanla bütün ekran yoğun bir dumanla kaplanır. Canlı göz yuvaları ve daha önceki çekimlerde kaydedilmiş göz yuvaları, Azize Lucia'yı gösteren geleneksel resimler gibi ekranın altında birikir. Projenin adı, John Donne'un bu işe ilham veren "A Nocturnal Upon St. Lucy's Day, Being the Shortest Day" adlı hazin şiirinin başlangıcından alınmıştır.

The Year's Midnight is an interactive installation that shows the viewer's image on screen, unprocessed, except for plumes of white smoke that emanate from his or her eye sockets until the whole display is filled with a dense smog. Live and recorded eyeballs extracted from the video accumulate on the bottom of the display, similar to traditional representations of St. Lucy. The project's name is the beginning of John Donne's "A Nocturnal Upon St. Lucy's Day, Being the Shortest Day", a mournful poem which inspires this work.



Rafael Lozano-Hemmer, *Flatsun*, 2011. Fotoğraf / Photo by: Antimodular Research.
Borusan Çağdaş Sanat Koleksiyonu / Borusan Contemporary Art Collection

Flatsun, matematik denklemlerinden yararlanarak, güneş yüzeyinin türbülansını taklit eden daire biçiminde bir düzenektir. Bu eserde, gösterilen animasyonların hızı ve türü değiştirilerek izleyicilerin varlığına karşılık verilir. Eserin önünde kimse olmadığında, türbülans yavaşlar. Kamera insanların varlığını algıladığında, daha fazla güneş patlaması olur; yapay güneşte daha çok hareketlenme ve faaliyet ortaya çıkar. Çapı 140 cm olan *Flatsun*, gerçek güneş boyutunun tam milyarda biri kadardır.

A circular display that simulates the turbulence at the surface of the Sun using mathematical equations. The piece reacts to the presence of the public by varying the speed and type of animation displayed. If no one is in front of the piece the turbulence slows down. As the built-in camera detects people, more solar flares are generated and the fake Sun shows more perturbation and activity. At 140 cm diameter, *Flatsun* is exactly a billion times smaller than the real Sun.



Rafael Lozano-Hemmer, *Please Empty Your Pockets*, Subsculpture 12, 2010.

Fotoğraf / Photo by: Antimodular Research. Borusan Çağdaş Sanat Koleksiyonu / Borusan Contemporary Art Collection

Please Empty your Pockets, altından geçen her şeyi kaydeden ve biriktiren bir tarayıcı içeren taşıyıcı bir banttandır. Ziyaretçiler taşıyıcı bandın üstüne istedikleri herhangi küçük bir nesneyi koyabilirler; nesne tarayıcının altından geçtikten sonra, öteki uçta, yerleşimin hafızasında kayıtlı diğer nesnelerin arasında görünür. Gerçek nesne taşıyıcı banttandır kaldırıldığında, ileride banda konan nesnelere eşlik edecek yansıtılmış görüntüsü kalır. Yeni nesneler yerleştirmeye eklendikçe, hafızadaki 600.000 kadar nesnenin yanında teşhir edilir.

Please Empty Your Pockets is an installation that consists of a conveyor belt with a scanner that records and accumulates everything that passes under it. The public may place any small object on the conveyor belt. Once it passes under the scanner, the object reappears on the other side beside projected objects from the memory of the installation. As a real item is removed from the conveyor belt, it leaves behind a projected image of itself, which is then used to accompany future objects. The piece remembers up to 600,000 objects that are displayed beside new ones that are added to the installation.



Reporters with Borders, ABD ve Kanada'daki televizyon yayınlarından 1024 ana haber sunucusunu gösteren dört kromojenik* baskı serisinden oluşur. Dört baskının her birinde haberciler cinsiyet, ırk ve ülkeye göre sınıflandırılmıştır. Örneğin kadınlar baskının sağında, erkekler solundadır veya cildi koyu renk olan haberciler sağda, açık renk olanlar soldadır.

*Pigment veya renk verici madde oluşturan.

Rafael Lozano-Hemmer, *Reporters with Borders, Female - Male*, 2007.

Fotoğraf / Photo by: Antimodular Research

Reporters With Borders is a series of four C-prints that show 1024 news anchors taken from TV broadcasts in the United States and Mexico. Each of the four prints classifies the same journalists according to gender, race, openness and country: for example women on the right and men on the left of the print, or darker skinned journalists on the right and lighter ones on the left.



Make Out, içinde bilgisayarlı izleme sistemi olan interaktif ekranlardan oluşan "Shadow Box" (Gölge Kutusu) serisinin sekizinci parçasıdır. Bu eserde, birbirine bakan binlerce çiftin internetten alınmış filmleri gösterilmektedir. Bir kişi ekranın önünde durunca, ekranda silueti belirir ve siluetin içindeki bütün çiftler öpüşmeye başlar. Bu büyük öpüşme silsilesi, biri ekranın önünde durduğu sürece devam eder; kişi ekrandan uzaklaştığında ise öpüşmeler sonra erer.

Make Out is the eighth piece in the "Shadow Box" series of interactive displays with a built-in computerized tracking system. This piece shows thousands of internet videos of couples looking at each other: as soon as someone stands in front of the display his or her silhouette is shown and all the couples within it begin to kiss. The massive array of make-out sessions continues for as long as someone is in front of the work. As he or she moves away all the kissing ends.

SANATÇI ÖZGEÇMİŞİ

Rafael Lozano-Hemmer, 1967'de Mexico City'de dünyaya geldi. 1989'da, Kanada'da bulunan Concordia Üniversitesi'nden Fiziksel Kimya diploması aldı.

Eserlerinde elektroniğe ağırlık veren sanatçı, performans sanatıyla mimariyi buluşturan interaktif yerleştirmeler üretir. Sanatçı, bilgisayar kontrollü gözetim, telematik ağ ve robot teknolojilerini çarpıtarak, halkın katılımını sağlayacak alanlar oluşturmayı hedefler. Projektörlerle gerçekleşen görüntü oyunları, karnaval ve animasyonlardan ilham alan ışık ve gölge odaklı işleri, “bir güç simgesi olan ‘anıt’ fikrini reddeden faaliyetler” olarak yorumlanabilir.

Büyük boyutlu interaktif yerleştirmeleri, Mexico City'deki Milenyum Kutlamaları (1999), Kültür Başkenti Rotterdam (2001), Lyon'daki BM Dünya Şehirler Zirvesi (2003), Japonya'daki YCAM Merkezi'nin açılışı (2003), Dublin'deki Avrupa Birliği'nin Genişlemesi (2004), Mexico City'deki Tlatelolco Öğrenci Katliamı Anıtı (2008), New York Guggenheim Müzesi'nin 50. Yıl Kutlamaları (2009) ve Vancouver Kış Olimpiyatları'nda (2010) sergilenmiştir.

Son zamanlarda, San Francisco Museum of Modern Art, Buenos Aires Fundación Telefónica ve Sydney Museum of Contemporary Art'da kişisel sergileri gerçekleşmiştir. Lozano-Hemmer, Palazzo Van Axel'deki sergisiyle, 2007 Venedik Bienali'nde Meksika'yı temsil eden ilk sanatçıdır. Ayrıca Havana, İstanbul, Liverpool, Montreal, Moskova, New Orleans, Seul, Sevilla, Şangay, Singapur ve Sydney Bienal'lerinde de yer almıştır. Eserleri, New York MoMA, Londra Tate, Toronto AGO, Miami CIFO, Mexico City Jumex, Zürich DAROS, İstanbul Borusan Contemporary, Mexico City MUAK, Kanazawa 21. Yüzyıl Sanat Müzesi, Manchester MAG, Leon MUSAC, Hobart MONA, Karlsruhe ZKM, Montreal MAC ve Singapur SAM gibi önemli koleksiyonlarda bulunmaktadır.

Lozano-Hemmer, Londra'da interaktif sanat dalında iki BAFTA British Academy Ödülü, Avusturya'daki Prix Ars Electronica'da bir Golden Nica, Wired Magazine “Yılın Sanatçısı” Rave Ödülü, Rockefeller Araştırma Bursu, Lyon'da Trophée des Lumières ve Dessau'da International Bauhaus Ödülü almıştır. Goldsmiths College, Bartlett School, Princeton, Harvard, UC Berkeley, Cooper Union, USC, MIT MediaLab, Guggenheim Museum, LA MOCA, Netherlands Architecture Institute, Cornell, UPenn, SCAD, Danish Architecture Centre, CCA in Montreal, ICA in London and the Art Institute of Chicago gibi okul ve kurumlarda konferans vermiştir.

İnternet sitesi: www.lozano-hemmer.com

ARTIST BIOGRAPHY

Rafael Lozano-Hemmer was born in Mexico City in 1967. In 1989 he received a B.Sc. in Physical Chemistry from Concordia University in Montreal, Canada.

Electronic artist, develops interactive installations that are at the intersection of architecture and performance art. His main interest is in creating platforms for public participation, by perverting technologies such as robotics, computerized surveillance or telematic networks. Inspired by phantasmagoria, carnival and animatronics, his light and shadow works are “antimonuments for alien agency”.

His large-scale interactive installations have been commissioned for events such as the Millennium Celebrations in Mexico City (1999), the Cultural Capital of Europe in Rotterdam (2001), the UN World Summit of Cities in Lyon (2003), the opening of the YCAM Center in Japan (2003), the Expansion of the European Union in Dublin (2004), the memorial for the Tlatelolco Student Massacre in Mexico City (2008), the 50th Anniversary of the Guggenheim Museum in New York (2009) and the Winter Olympics in Vancouver (2010).

Recently the subject of solo exhibitions at the San Francisco Museum of Modern Art, the Fundación Telefónica in Buenos Aires and the Museum of Contemporary Art in Sydney, he was the first artist to officially represent Mexico at the Venice Biennale with a solo exhibition at Palazzo Soranzo Van Axel in 2007. He has also shown at Biennials in Havana, Istanbul, Liverpool, Montreal, Moscow, New Orleans, Seoul, Seville, Shanghai, Singapore and Sydney. Collections holding his work include the MoMA in New York, Tate in London, AGO in Toronto, CIFO in Miami, Jumex in Mexico City, DAROS in Zurich, Borusan Contemporary in Istanbul, MUAC in Mexico City, 21st Century Museum of Art in Kanazawa, MAG in Manchester, MUSAC in Leon, MONA in Hobart, ZKM in Karlsruhe, MAC in Montreal and SAM in Singapore, among others.

He has received two BAFTA British Academy Awards for Interactive Art in London, a Golden Nica at the Prix Ars Electronica in Austria, “Artist of the year” Rave Award from Wired Magazine, a Rockefeller fellowship, the Trophée des Lumières in Lyon and an International Bauhaus Award in Dessau. He has lectured at Goldsmiths college, the Bartlett school, Princeton, Harvard, UC Berkeley, Cooper Union, USC, MIT MediaLab, Guggenheim Museum, LA MOCA, Netherlands Architecture Institute, Cornell, UPenn, SCAD, Danish Architecture Centre, CCA in Montreal, ICA in London and the Art Institute of Chicago.

Website at www.lozano-hemmer.com

KÜRATÖR ÖZGEÇMİŞİ

Kathleen Forde, Borusan Contemporary'nin Genel Sanat Direktörü'dür.

Kathleen Forde 2005'ten 2012'ye kadar New York Troy'da Deneyisel Medya ve Performans Sanatları Merkezi'nde (EMPAC) Zamana Dayalı Sanatlar'ın küratörlüğünü üstlendi. Yeni medya yerleştirmelerinden deneyisel performansa uzanan çok disiplinli yapıtların üretilip sergilendiği EMPAC'ta, The Wooster Group, Laurie Anderson, Japanther, Brent Green, Jem Cohen, Ben Rubin, Jennifer ve Kevin McCoy ve The Light Surgeons gibi birçok sanatçının eserlerine yer verdi ve *Dancing on the Ceiling: Art and Zero Gravity* gibi sergilerin küratörlüğünü yaptı.

EMPAC'taki görevinden önce Forde, Berlin ve Münih'teki Goethe Institut Internaciones'in Canlı Sanatlar ve Yeni Medya Küratöryel Direktörlüğü'nü üstlendi. Bu görevini Alexander von Humboldt araştırma bursuyla eş zamanlı olarak (2002 – 2003) sürdürüyordu. San Francisco Modern Sanat Müzesi'nde (SFMOMA) yardımcı küratör ve ardından Medya Sanatları Asistan Küratörü görevini üstlenen Kathleen Forde (1999 – 2002), büyük ölçekli disiplinler arası sergi *010101 Art in Technological Times*'in küratörlerinden biri oldu. Aynı dönemde çeşitli geçici sergiler ve koleksiyon sergilerinde görev almayı sürdürdü.

Eyebeam Sanat ve Teknoloji Merkezi, The University of Michigan Museum of Art (UMMA), İspanya Laboral Centro de Arte, Independent Curators International, The Virginia Museum of Fine Arts, Peru ATA Cultural, Berlin Transmediale Festivali, Kunstverein Düsseldorf ve Köln, Tel Aviv VideoZone, Rotterdam Film Festivali ve Philadelphia Sanat Müzesi gibi kurumlar için eş zamanlı olarak bağımsız küratörlük yaptı ve makaleler yazdı.

2010 yılında Center for Curatorial Leadership (CCL) bursiyeri olan Forde, lisans derecesini Loyola College of Maryland İletişim ve Sanat Tarihi dalında tamamlarken, yüksek lisans derecesini de 1996 yılında, 1945 Sonrası Sanat ve Teori alanında Goldsmiths College'da aldı.

CURATOR'S BIOGRAPHY

Kathleen Forde is the Artistic Director at Large for Borusan Contemporary.

From 2005 to 2012 Forde was the Curator of Time-Based Visual Arts at the Experimental Media and Performing Arts Center (EMPAC) in Troy, NY, an institution dedicated to the presentation and production of adventurous multidisciplinary work spanning new media installation to experimental performance. At EMPAC she commissioned and/or produced a broad range of new work by artists that included The Wooster Group, Laurie Anderson, Japanther, Brent Green, Jem Cohen, Ben Rubin, Jennifer and Kevin McCoy and The Light Surgeons and curated exhibitions such as *Dancing on the Ceiling: Art and Zero Gravity*.

Prior to EMPAC, Kathleen was the Curatorial Director for Live Arts and New Media at the Goethe Institut Internaciones in Berlin and Munich. This post was held in conjunction with an Alexander von Humboldt research scholarship (2002-2003). As Curatorial Associate then Assistant Curator for Media Arts at SFMOMA (1999 – 2002), she co-curated the interdisciplinary show *010101:Art in Technological Times* in addition to ongoing work with both temporary and permanent collection exhibitions.

She has also written and/or curated on a freelance basis for various organizations that have included the Eyebeam Center for Art and Technology, The University of Michigan Museum of Art (UMMA); Laboral Centro de Arte, Spain; Independent Curators International; The Virginia Museum of Fine Arts; ATA Cultural, Peru; The Transmediale Festival, Berlin; Kunstverein Dusseldorf and Cologne; VideoZone, Tel Aviv; the Rotterdam Film Festival and the Philadelphia Museum of Art.

In 2010 Forde was a fellow in the 2010 Center for Curatorial Leadership (CCL) fellowship class. Kathleen earned her MA in Post-1945 Art and Theory from Goldsmiths College, University of London and BA in Communications and Art History from the Loyola College of Maryland.

SERGİLENEEN ESERLER / WORKS EXHIBITED

2. Kat Galeri / 2nd Floor Gallery:

1. Rafael Lozano-Hemmer, *Surface Tension*, 1992.
2. Rafael Lozano-Hemmer, *Pulse Index*, 2010.
3. Rafael Lozano-Hemmer, *Glories of Accounting, Subsculpture 5*, 2005.
4. Rafael Lozano-Hemmer, *Voice Array, Subsculpture 13*, 2011.
5. Rafael Lozano-Hemmer, *Pulse Tank*, 2008.

4. Kat Galeri / 4th Floor Gallery:

6. Rafael Lozano-Hemmer, *Vicious Circular Breathing*, 2013.

4. Kat Ofis Alanı / 4th Floor Offices:

7. Rafael Lozano-Hemmer, *First Surface, Shadow Object 3*, 2012.
8. Rafael Lozano-Hemmer, *Bifurcation, Shadow Object 2*, 2012.
9. Rafael Lozano-Hemmer, *The Year's Midnight*, 2010.
10. Rafael Lozano-Hemmer, *Flatsun*, 2011.
11. Rafael Lozano-Hemmer, *Please Empty Your Pockets, Subsculpture 12*, 2010.
12. Rafael Lozano-Hemmer, *Reporters with Borders, Shadow Box 6*, 2007.
13. Rafael Lozano-Hemmer, *Make Out, Shadow Box 8*, 2008.



PERİLİ KÖŞK

Borusan Holding'in ve koleksiyonun ev sahipliğini yapan Perili Köşk, köklü ve önemli bir tarihi geçmişe sahiptir. Rumelihisarı'nın tarihsel açıdan en önemli binalarından ve İstanbul mimari mirasının önde gelen örneklerinden olan Yusuf Ziya Paşa Köşkü'nün yapımına 1910'lu yıllarda başlandı. Köşkün özgün yapısı teraslar hariç dört buçuk katlı olmakla birlikte, bitirilemeyen inşaatın üstü ikinci ve üçüncü katlar boş kaldı ve burada rüzgârın yarattığı uğultu, çevre sakinleri tarafından binanın "Perili Köşk" diye anılmaya başlamasına neden oldu.

Diğer bir söylentiye göre ise, binada peri gibi güzel bir kız yaşadığı ve burada hayatını kaybettiği için köşk bu ismi aldı.

Binanın inceleme, restorasyon ve yenileme çalışmaları mimar Hakan Kıran tarafından 1995 ve 2000 yılları arasında gerçekleştirildi. Borusan Holding 1 Mayıs 2002'de Perili Köşk'ü 25 yılına kiralayarak 16 Şubat 2007'de binaya yerleşti ve 19 Şubat 2007'de yeni evinde faaliyete geçti. 17 Eylül 2011'den beri de hafta sonları halkın ziyaretine açık çağdaş sanat müzesi olarak kullanılmaktadır.

Borusan Contemporary, Borusan Çağdaş Sanat Koleksiyonu'ndan beslenen, sergiler, etkinlikler, eğitici aktiviteler, yeni eserler ve mekana özgü yerleştirmeler gibi çeşitli programlara yer veren bir müzedir. Bu aktivitelerin ortak özelliği, en geniş tanımıyla 'medya sanatları'na, yani zaman, ışık, teknoloji, video, yazılım ve benzeri araçları kullanan sanatçılara odaklanmasıdır. Etkinlikler Borusan Holding'in Perili Köşk İstanbul'daki ofisinde gerçekleşmektedir ve bu sayede, ofis içinde benzersiz bir müze yaratarak yeni bir model oluşturmaktadır. Nefes kesen Boğaz manzarasıyla sergi mekanları, ofisler, Müze Cafe, BC Shop ve teraslar dahil olmak üzere tüm bina hafta sonları halka açıktır.

The building both home of Borusan Holding's headquarters and a museum, has a long and important history. The construction of Yusuf Ziya Paşa Pavilion, which is considered one of the foremost examples of Istanbul's architectural heritage and among the most significant and historic buildings of Rumelihisarı, started in 1910s. The construction of the building had to be stopped due to the World War I. The second and third stories remained empty and here the wind made a sinister noise. Consequently, the building started to be called the "Haunted Mansion" by the local community.

According to another anecdote, a girl as beautiful as a fairy passed away here, and therefore the premises took the name of "the kiosk with fairies".

The building survey, restitution, restoration and renovation were performed by the architect Hakan Kıran between 1995 and 2000. Borusan Holding hired out the Perili Köşk on May 1st 2002 and moved its central offices into the building where it resumed its activities since February 2007. Since September 17 2011, the building has been functioning as a contemporary art museum open to the general public on the weekends.

Borusan Contemporary is a museum and a multi-platform program of exhibitions, events, educational initiatives, new commissions and site specific installations rooted in Borusan Contemporary Art Collection. These activities are defined by their specific focus on media arts broadly defined, ie artists who work with time, light, technology, video, software and beyond.

Most of the program takes place at the museum at Perili Köşk Istanbul, and co-exists with the offices of Borusan Holding, in essence creating a unique museum in an office paradigm. The entire building including the galleries, office space, café, BC Shop and outdoor terraces with breathtaking views of the Bosphorus are open to the public on the weekends.

Katkıları için teşekkürlerimizle...

With special thanks to...

 **BORUSAN**
İSTİKBAL TİCARET

 **BORUSAN**
SİGORTA

Borusan Contemporary:

Güzin Tezcanlı, Yönetim Direktörü / Administrative Director
Kathleen Forde, Sanat Direktörü / Artistic Director

Elif Akıncı, Neyran Bargu, Ezgi İnce, İrem Konukçu,
Sinan Mantarcı, Mirhan Kıvanç Özdemir

Tercüme / Translation:

Entra Dil Hizmetleri

Mimari / Architecture:

Mat Mimarlık

Eser Taşıma / Fine Arts Shipping:

Bergen Fine Art Logistics

Güvenlik / Security:

Securitas

Temizlik / Cleaning:

Euroserve

Sosyal medyada bizi takip edin!

Follow us on social media!



www.borusancontemporary.com



www.facebook.com/BorusanContemporary



twitter.com/borusancontempo



instagram.com/borusancontemporary



www.youtube.com/borusancontemporary



pinterest.com/borusancontempo/



Borusan Contemporary uygulaması App Store ve Google Play'de:
Borusan Contemporary application is on App Store and Google Play:

